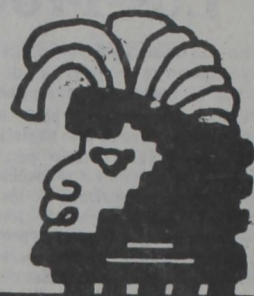




EL EDITOR



Vol. IX No. 13

Week of February 13 thru 19, 1986

Lubbock, Texas

LULAC 'Bring Out Your Best' Scholarship & Awards Banquet

Lubbock, Texas—Oscar Moran, national president of the League of United Latin American Citizens (LULAC), will be the keynote speaker at the annual "Bring Out Your Best" scholarship and awards banquet

at 7:30 p.m., Saturday, February 22, at the KoKo Palace in Lubbock

Moran, a San Antonio native has been a member of LULAC for 16 years. He has served in every major office within the

organization, including state director of Texas and national vice-resident of the southwest region.

Moran was elected National President of the League of United Latin American Citizens (LULAC) in June of 1985 after having served in every major office the organization has, including that of State Director of Texas and National Vice-President of the Southwest region.

Mr. Moran's contribution towards civic activity is impressive. He has served on the Board of the Alamo Area Council of Governments, the Alamo Area Red Cross, was a founding member of United San Antonio, in 1979, was named Outstanding Citizen by major elected officials, served as Hispanic community coordinator for the Economic Development Foundation, served as Hispanic Muscular Dystrophy Steering Committee Chairman, is a member of the Biomedical Sciences Committee, and although this is a partial list, the list continues to grow.

Mr. Moran is currently a regulations analyst with the prestigious internationally known, United States Automobile Association, and resides in San Antonio with his wife Margaret, daughter Michell and son Dain.

As LULAC president, Moran has re-established communication between the organization and the White House, and set an open-door policy to all LULAC members.

In civic activities, Moran served on the board of the Alamo Area Council of Governments, the

Alamo Area Red Cross and was a founding member of United San Antonio. He was voted Outstanding Citizen by elected San Antonio officials and served as Hispanic community coordinator for the San Antonio Economic Development Foundation.

Currently, Moran is a regulations analyst for the United States Automobile Association in San Antonio.

The LULAC awards banquet, presented by Anheuser-Busch, Inc., and Standard Sales of Lubbock, will recognize — "Lifetime Achievement Award" recipient, 88-year-old Dr. Armando Duran. The award is given to individuals who have directly established and/or promoted in organization.

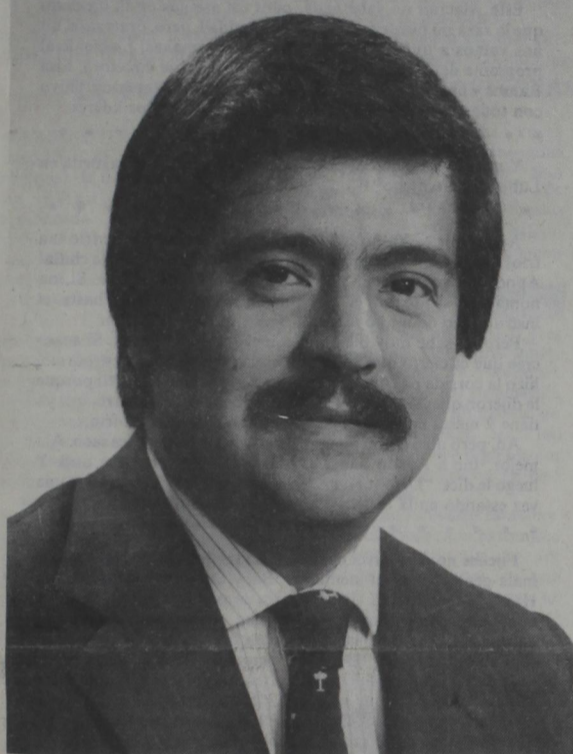
Duran, a retired general practitioner, was the first Hispanic physician in Lubbock. He founded the Lubbock LULAC Council in 1954, served as president from 1956-57, and coordinated the first Mexican-American convention in Lubbock.

Cindy Mojica of Lubbock will also be recognized as the 1985-86 Gabriel Rivera Scholarship recipient. Mojica is the fourth student to receive the Rivera scholarship.

A reception will begin at 6:30 p.m. followed by the banquet. Other members of LULAC 263 will also be recognized. Entertainment will be provided by Epifanio Ochoa. Tickets are \$15.00 per person. For more information, call 744-1984.



El Doctor Armando Durán a servido por muchos años a la comunidad mexicana y a participado para la comunidad, por ese motivo sera reconocido por la organizacion de LULAC.



LULAC National President Oscar Moran will be the keynote speaker at the 'Bring Out Your Best' Scholarship & Awards Banquet that will take place at the KoKo Palace on Saturday, February 22, 1986.

Más Ayuda a los 'Contras'

WASHINGTON, D.C. El Presidente Ronald Reagan "aprobó en principio" un plan para solicitar al Congreso entre 90 y 100 millones de dólares de ayuda para los rebeldes antisandinistas de Nicaragua, incluyendo unos 60 millones en ayuda militar, confirmó un alto funcionario de la administración.

"El Presidente no ha puesto su firma en ningún documento que contenga cifras definitivas, pero aprobó la orientación general de la propuesta", dijo la fuente que habló a condición de no ser identificada.

El vocero de la Casa Blanca, Larry Speakes, declinó dar precisiones, pero confirmó que el Presidente "ha estado buscando formas de apoyo a la resistencia democrática en Nicaragua", y agregó que la administración "continúa trabajando con miembros del Congreso, en torno a un paquete de ayuda que sea aceptable".

En tanto, el Presidente Reagan señaló, en un encuentro con los

dirigentes republicanos del Congreso, que el Kremlin está observando cada paso que se dé en relación con la ayuda militar que se propone pedir para los rebeldes antisandinistas en Nicaragua.

Reagan sostuvo que el régimen de Managua "puede destruir" todo lo que se ha logrado hasta ahora en la América Central.

El Congreso aprobó el año pasado 27 millones de dólares de ayuda no letal para los "contras" antisandinistas, pero la autorización para gastar esos fondos expira el día 31 de marzo.

Reagan recibió en días pasados en la Casa Blanca a 47 de los 53 senadores de su Partido Republicano que conforman la mayoría en la Cámara Alta y les advirtió que el éxito de las negociaciones de desarme con la Unión soviética dependerá de la determinación que muestre Estados Unidos en el mantenimiento de su fortaleza militar y su respaldo a los grupos que combaten gobiernos prosoviéticos en Angola, Afganistán y

Nicaragua, dijo Speakes.

Robert Dole, líder de la mayoría republicana en el Senado, dijo después de la reunión que en el Capitolio prevalece un "sentimiento favorable" en renovar "en alguna forma" la ayuda a los grupos antisandinistas.

Fuentes del Partido Demócrata, que controla la Cámara de Representantes, advirtieron sin embargo que una propuesta de ayuda militar a los "contras" desatará un debate de resultados dudosos. El presidente de la Cámara, Thomas P. O'Neil, dijo que el Presidente debería impulsar soluciones diplomáticas y no militares en la América Latina.

Un alto funcionario de la administración coincidió con esa apreciación indicando que la conducta de los sandinistas ha empeorado, y continúan ganando enemigos en el Congreso gracias

al aumento de la represión contra la iglesia y la prensa, el incremento de la presencia cubana, y su apoyo al terrorismo.

Annexation of Cooper ISD

County Commissioners will consider the annexation of a portion of Cooper Independent School District (CISD) into the Lubbock Independent School District (LISD) on Tuesday and Wednesday, February 18th and 19th at the County Courthouse hearing. Those persons wishing to make a statement (pro or con) relative to this issue is asked to report to the first floor of the County Courthouse on Tuesday,

February 18 to relay their wishes. Issues at hand will affect our part of town as to whether the City of Lubbock will continue to expand to the south or whether more attention will be given to our part of town.

History has dictated that all resources available to our community have been unevenly distributed in the community.

In the last Bond program to

improve the facilities for schools, the portion for improvement of physical condition's in the minority schools was turned down. If resources are diluted further, our part of the community will receive less and less attention. It is our responsibility to make the position of our community known. Visit the county and let your voice know!

Declina la violencia en cárceles

HUNTSVILLE.— El portavoz del Departamento de Correccionales de Texas Phil Guthrie declaró que la violencia ha disminuido considerablemente en los últimos dos meses en las prisiones del Estado, alertando al mismo tiempo a los administradores de prisiones para que no se dejara coger por sorpresa.

En los últimos dos meses no se ha reportado ningún homicidio en el TDC, contrastando con los dos últimos años, cuando 52 prisioneros fueron asesinados

dentro del sistema.

Según el portavoz, éste ha sido el período más pacífico del TDC desde enero de 1984, cuando la violencia comenzó a escalar todo el sistema.

El TDC es el segundo sistema de correccionales en tamaño de toda la nación, y el descenso en la violencia se debe a diferentes razones, según los portavoces oficiales. Esa ola de violencia fue atribuida a las pandillas existentes en las cárceles y ahora la mayoría de los miembros de las mismas se

encuentran en confinamiento. Esa es una de las razones.

El 9 de septiembre, 38,000 prisioneros fueron encerrados, luego que un día antes, tres prisioneros fueron asesinados. Desde entonces, todos ellos, menos 2,600 fueron dejados salir a los patios y a las actividades regulares.

"Esta es la culminación de todas las medidas que hemos tomado para reducir la violencia en el sistema", afirmó Guthrie. "No obstante, tenemos que estar alertas"

¿Que Pasa?

Camp Fire Council of Lubbock

You don't have to be a Superman or a Superwoman, just as long as you love being around kids.

As a leader in Camp Fire, you help Camp Fire youth grow to understand the meaning of pride, responsibility and sharing in our community.

Being a Camp Fire volunteer is not a job. It's an experience to be remembered. You'll learn things about yourself that you never knew before. You'll be both a teacher and student. You'll share in a child's sense of pride in accomplishment. You'll know their victories and defeats.

In fact, you may find that you get more out of Camp Fire than you put in, because you gain a fresh insight into your own life from a child's viewpoint. Camp Fire programs are designed to bring adults closer to the lives of children and children closer to the lives of adults. But the children need help. That's where you come in.

Camp Fire gives you leadership training and helps you through the steps of becoming the Superperson. For more information about Camp Fire boys and girls, call us at 765-6394.

Lubbock G.I. Forum

The Lubbock American G.I. Forum will hosting a fundraiser for the Lubbock High Booster club baseball team with a Volleyball Tournament to be held on February 21-23, 1986 at Chapman Field starting at 6 p.m.. There will be a \$40.00 entry fee; the deadline is February 19.

Team trophies for 1, 2 and 3 place and Individual long sleeve shirts for the 1, 2 and 3rd place team. For more information call Robert Narvaiz at 792-5037 or Julio Moreno at 763-9620.

HAW—Valentine's Day Dance

The Hispanic Association of Women will hosting a Valentine's Day dance on February 14 starting at 7:30 p.m. at the Atlantic Club which is located at 13th & Ave. F. There will be a \$5.00 donation per couple in advance or a \$6.00 per couple at the door. The main attraction for the evening will be "Putting on the Hits" Lip Sync Contest, all kinds of bar specials and door prizes will be handed out that evening. A golf bag valued at \$250, donated by Standard Sales Company and other great prizes.

All proceeds to benefit Hispanic Association of Women Scholarship Fund. For further information regarding the dance or applying for the scholarship to be awarded April 26th, call Penny Morin at 744-4896 or 744-0024.

LULAC 263. SW Bell, Postpones BEST Ceremonies

The Southwestern Bell and LULAC 263, BEST graduating ceremonies will be postponed to February 25th starting at 6:30, RSVP should be made by Thursday, February 21, 1986. Call Irasema for your reservation today.

Applications are also being taken for the next 10 week course of the BEST Program which will be taking place on February 24, 1986, any male or female is encouraged to apply today.

The last day to sign up for this class is Wednesday, February 19, 1986. For information call 741-6362, Monday thru Friday.

Lubbock Law Enforcement

The Lubbock Law Enforcement Lions Club will holding its 10th Annual Chili Festival and Bake Sale. There will be a \$3.00 per person All-You-Can-Eat. Your coffee and tea included with meal. This will be Saturday, February 15 starting at 10am - 8pm at the Lubbock Memorial Civic Center Banquet Hall. There will FREE diabetes testing and door prizes.

Lubbock Voter Registration Education Project

Lubbock Voter Registration Education Project invites everyone out this Saturday to walk the street and register everyone that is not registered to vote. Gathering will be done at the Court Place Building located at 1001 Main in the basement. For more information call Ms. Ramos at 744-0819 or Ms. Carrizales at 744-0024. Volunteers also needed for site registrations.

The Que Pasa column is provided to non-profit organization free of costo announce their events. Deadline for submission of material is Tuesday noon of the week when event is wanted announced.

Don't Drink & Drive!!!

Los Problemas de México son nuestros

En más de medio siglo, durante cuyo espacio de tiempo el Partido Revolucionario Institucional (PRI) ha dominado a la política mexicana, la clave de éste ha sido la capacidad del partido para controlar virtualmente a todos los sectores de la sociedad - los militares, los trabajadores, los maestros, los campesinos y así por el estilo. Ha sido la clave para evitar el levantamiento social de naturaleza amenazadora para el PRI.

Este ha funcionado, en gran medida, como lo hacían las grandes maquinarias políticas de las grandes ciudades, en épocas anteriores, en los Estados Unidos. Siempre ha habido una recompensa para los que cooperaban - para los que aportaran a la perpetuación del sistema de un sólo partido, y generalmente dificultades para los que no lo hicieran así.

Durante años, siempre que todos estuvieran recibiendo un pedazo del bizcocho, la situación estaba relativamente tranquila y el PRI se sentía seguro. En esta seguridad, el partido ha podido decidir quién será el próximo presidente, quien resulta "electo" a las gubernaturas estatales y al congreso nacional, y a quien, de entre el círculo interior, se le permitiría enriquecerse. Esta situación parece estar al borde del cambio, sin embargo, por razón de que el bizcocho se ha encogido hasta proporciones alarmantes.

Cuando el Presidente de México Miguel de la Madrid, y el Prsident Ronald Reagan se

reunieron hace poco, el asunto primordial que ocupaba la mente del primero era la deuda exterior asombrosa de México, ascendente a noventa y seis mil millones de dólares. En verdad, de la Madrid mira hoy hacia los Estados Unidos en busca de una solución, principalmente por razón de que gran parte de la deuda es con los bancos estadounidenses, y debido a que, en la realidad, los Estados Unidos son el único país que, en última instancia, puede rehabilitar o estropear a la economía mexicana.

Lo que debe de entenderse es que el presidente de México está procurando una solución al problema de la deuda exterior, no sólo porue desea mitigar las dificultades que afectan a la inmensa mayoría de la población de su país, sino debido a que y con toda probabilidad especialmente por esta razón - el dejar de hallar un remedio podría significar el fin de este sistema político agradable y corrompido.

En verdad, los problemas son graves. Abarcan a los siguientes:

* La deuda exterior, que acabo de mencionar.

* El crecimiento de la población, que continúa a una tasa anual alarmante del 3% aproximadamente, aún cuando se hace gestione oficiales para disminuirla. De continuar la tasa actual de aumento, México tendrá una población estimada en 112 millones de habitantes para el año 2,000. Tania 20 millones en 1940.

* Un nivel de vida que está decayendo rápidamente.

* Cursos de acción fiscales y económicos que han hecho que el peso mexicano se reduzca de valor hasta los niveles ínfimos de la historia de la nación.

* La incapacidad de la economía que han hecho que el peso mexicano se reduzca de valor hasta los niveles ínfimos de la historia de la nación.

* La incapacidad de la economía para crear todos los empleos que exige el crecimiento de la población (lo cual explica también por qué México estará aún menos inclinado, en el futuro, a ayudar a los Estados Unidos en el asunto de la inmigración ilegal.

* El error de atar a la economía de las exportaciones con el petróleo, junto con la corrupción en esa industria, una de las muchas controladas por el gobierno.

* Un sector público hinchado en su burocracia, donde el tratar de disminuirla inmediatamente pondría en peligro el apoyo al partido gobernante.

* Y, por supuesto, la corrupción que ha sido endémica durante largo tiempo dentro de todo el sistema, junto con la ineficacia que existe en casi todas partes.

Dadas todas estas circunstancias, no es de extrañar que el descontento interior con el PRI en el gobierno haya venido aumentando por toda la república - aún cuando grandes segmentos de la población tiene que depender del PRI para su sosten humano y naturales para resolver muchos de sus problemas - aún

cuando una vuelta firme pueda no ocurrir durante otros cinco o diez años.

Dicho cambio tendrá que ser el resultado de una combinación de muchas decisiones y medidas acertadas, desde luego. Será también críticamente importante el resultado de las acciones de los Estados Unidos. Aún cuando hago énfasis en que la reforma de México debne de proceder fundamentalmente de adentro, el hecho es que los Estados Unidos no pueden permitirse el lujo, y sea por razones políticas o económicas, de dejar que México derive hacia el caos total.

Ha llegado la hora de que los círculos oficiales y privados de este país, incluyendo a los bancos, trabajen más estrechamente con México, y de que procuren soluciones genuinas, por lo menos a los asuntos más inmediatos de la deuda exterior y del comercio bilateral.

Existen los que podríamos describir como otros problemas "secundarios" - los de inmigración, el tráfico ilegal de narcóticos y así por el estilo - que dividen a los dos países. Pero el dejar de trabajar juntos en esta encrucijada sobre los asuntos económicos apremiantes es, a largo término, el provocar daños graves, no sólo a los intereses de México, sino también a los de los Estados Unidos.

(La próxima semana: México frente a la América Central y el trámite de Contadora)

Propiedad literaria de Hispanic Link, Inc. 1986. El Editor.

distance came the plaintive melody of the quena, a native flute.

Every inhabitant of that rugged terrain was working: herding, farming, spinning, weaving. The three laws of the Inca empire were still diligently obeyed: "Don't lie. Don't steal. Don't be lazy."

On a high, green slope overlooking a stream, we came across a family of farmers. The men worked with an ancient wooden tool, the foot plow, modernized only by the addition of a metal blade. They greeted us with excited smiles and handshakes, and a warm embrace for my husband. "Trabajando papitas," one of the men explained in broken Spanish. "Working potatoes." Our Quecha-speaking guide translated as the farmer made a simple, gracious speech.

"Under the sun we are all the same. It shines on us all alike, even though we are different." No politician's speech could ever seem as true or as wise.

Our new friends brought us a snack of soaked corn kernels. The woman giggled, and all of them stopped to rest as we hiked away, across another slope.

"What no one understands," our educated guide asked himself, "is how the great, sophisticated Inca empire was reduced to this?"

Looking back at the family nestled on their fertile land, I remembered a derelict lying naked on the streets of Lima, the homeless children of Cuzco, the beggars on every street corner, and the skyrocketing inflation, with an exchange rate approaching 17,000 soles to the dollar.

This isn't bad at all, I thought. As long as they had their land, they would be able to fend off the degrading poverty of the cities. These self-sufficient farmers, in a way, were better off any of the empire builder, ancient, colonial or modern.

(Margarita Mondrus Engle, of La Quinta, Calif., writes for professional and literary publications.)

Hispanic Link, Inc. Copyright 1986.

EL EDITOR Your Bilingual Newspaper

820 Ave. H Suite 10 P.O. Box 11250 Lubbock, Tx 79401 763-3841

many other countries in the Caribbean Basin. That these projected effects have not been widely discussed in the press nor debated in congress will not lessen their impact.

LULAC intends, with our upcoming seminar entitled, "U.S. Immigration Legislation: The View from Across the Border," to explore the effects that changes in U.S. immigration law will have in Mexico.

Four Mexican leaders - two members of the Mexican Senate, an economist, and the secretary general of a major agricultural workers' union - will meet in the Four Seasons Hotel on Friday, February 14, at 2 p.m. in the first seminar held in the United States to examine Mexican views of the immigration legislation now pending in the U.S. congress. That bill has already passed the Senate; consideration of a companion bill in the Hous of Representatives will begin with full hearing in the House Judiciary Committee later this month.

The four participants are: Heladio Ramirez Lopez, Maria del Carmen Marquez de Romero

Continue on Page 3

EL ALACRAN

Que Pica Con La Cola

Este Alacrán no sabe mucho, pero la perica por hay es que, el amigo de la guitarra (mas bien conocido como el compositor de El Paso) le está palpitando mucho el corazón por alguien no muy conocida en el West Texas.

Quésque el "Voter Registration" se llevó acabo éste sabado con todo el frío y la plebe no pudo salir. Haber si cuando se acabe el frío un poquito, les de mas ánimo. Este Alacrán no le gustan los chismes pero se parece que no van a responder mucho las organizaciones chicanas. Ojala que la ralea del barrio se anime a cargar la bandera, porque cómo dice este Alacrán, no debemos de tener miedo ni a la vibora de cascabel.

Quésque el "Chapo" llegó a registrar acres de gente (asústame) para que voten por el, pero túvo un "flat" y hay los wachamos la semana quéntra.

Y Bidal...este Alacrán no le gusta el mitote pero el Bidal, (Más bien conocido como el que nunca llegó a la oficina antes de las doce) se fué a Austin a representar a Lubbock en un "party" pá el Willie Velasquez del Southwest Voter Registration pero se le olvidó reprotar, porque jamás paro de bosquetearze; y no mando caldo.

Este Alacrán no sabe nada, pero los gringos estan diciendo que la raza no puede registrar la comunidad, pero, órale raza, no nos vamos a quedar atrás; tenemos sies semanas. Llamenle al programa del Voter Registration y hablen con la directora, Lisa Ramos y haganse voluntarios porque ya le esta panaño el chivo con todas las promesas de los que deben de ser los líderes.

Y quien va a ganar el puesto de la radio difusora favorita en Lubbock. He dicho!!!!

Ay, este frío. Ya no hayo donde esconderme de este frío tan frío! Dice Bidal que todo está en la mente. Pero, ¡Ya ni la chifla! Apoco no voy a saber yo mismo donde siento el frío. Si, no nomas lo siento en la cabeza. Lo siento (el frío) hasta el instrumento de mi ponsoña.

Pero, él sabe muy bien que con el frío, no se juega. Si acaso cree que es cierto que 'todo esta en la mente', entonces ¿porqué hizo la corrida pa' Austin. Y ahora no se quiere venir (Ni porque le dijeron que Augie al fin le acabó de componer su carro, que ya tiene 9 meses en el taller) hasta que se pase todo el frío.

Ah, pero dice que él no tiene frío. Lo que no tiene, es saco. Ala mejor, fue a Austin haber si Mark White le prestaba uno. Y luego le dice: "Deja vér como se mira con la luz de afuera." Y una vez estando en la calle...¡Patás, pa' que són!

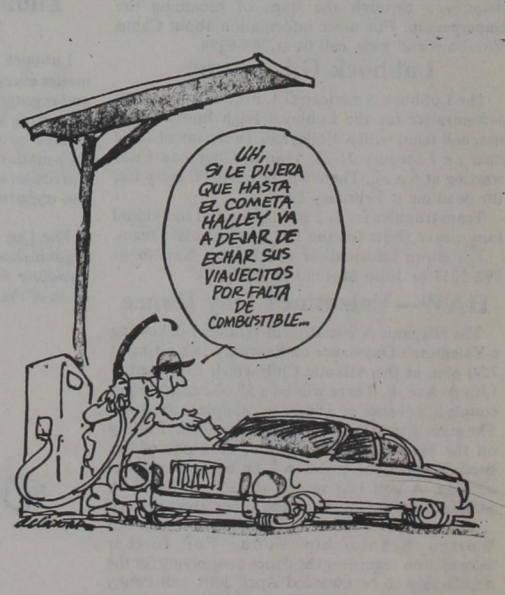
Fijense nomas, hasta cuando nos vinimos dando cuenta de lo mala-gente que es el mentado "Baby Doc" de la republica de Haiti. Solo en los EE.UU. gozamos de ese privilegio: el de poder tapár el drenaje con un dedo, hasta que ya quedamos todos chispiados. Por eso, hasta ahora se ha sabido en las noticias, todo lo que nuestros líderes democraticos—que se mueren en la raya defendiendo los derechos humanos de todo el mundo—Ya sabian desde antes que sucediera. "Malo. Malo. Malo," le dicen con cada manázo al Baby Doc. "Y, ya no lo vuelvas a hacer." Luego, pa que no se sienta xal, el pobrecito, le dan un 'ride' en un jet americano de poca ma...maquinaria, y se lo llevan a un hotelazo de poca ma...madera en un pueblito llamado Paris. Tá en Francia. ¡Haganme el cochino favor! Tengo un amigo que solo por andar borracho (y era un 16 de Septiembre) ¡Lo hecharon al bote!

El Editor

is published by Amigo Publications at 820 Ave. H, Suite 10. Telephone (806) 763-3841. Subscriptions \$25 per year payable in advance. Deadline for materials wishing to be published is Tuesday at 4 p.m. and should be delivered or mailed to the following address: Amigo Publications—El Editor, P.O. Box 11250, Lubbock, Texas 79408. All articles and or commentaries are opinions of the writer and not necessarily those the owner and publisher.

Editor/Publisher Bidal Aguero

CARTON INVITADO
ALZA A LA GASOLINA EN MEXICO
Por DE LA TORRE



Descendants of the Inca Empire Still Value Self-Sufficiency

By Margarita Mondrus Engle

Flying at 30,000 feet, the traveler gazes down at snow-capped 22,000-foot peaks, fogenshrouded wilderness, and tiny, remote villages on the shores of nameless alpine lakes. Inaccessible except by foot paths, these villages epitomize the dilemma of modernization in Latin America.

In many villages the metal roofs of schoolhouses gleam in the clear sunlight. To reach such a village, the teacher may have to hike for days and stay for weeks at a time, leaving behind all contact with the Spanish-speaking world.

In the more remote villages, where schools do not exist, parents face a difficult decision. Send their children on long, lonely hikes to distant towns, or keep them on the high slopes, where they are needed to tend herds of llamas, alpacas and sheep, and to plant and harvest the traditional Inca crops, oca, a radish-like root; nabo, a relative of mustard; papa liza, a lupine, and potatoes. Such crops are supplemented by the meat of guinea pigs raised in the hom, llamas used as beasts of burden, and alpacas, raised primarily for wool. Fish is abundant in alpine lakes and streams.

The descendants of the Inca empire visit towns only to barter goods, and occasionally to buy sugar, kerosene or candles. Money is a rare luxury, not a necessity.

"A house without children is considered poor," one resident told us. On the ichuthatched roof of every adobe house, a cross is perched, along with ceramic oxen

and other symbols of fertility, the fertility of earth, animals and people.

We had just left behind the desolate, sprawling slums of Lima. "If a serrano goes to Lima," a highlander confided, "we say goodbye forever. We have a saying: 'if the traffic doesn't get him, watch out, he's really tough.'"

In picturesque Cuzco, the ancient Inca capital, Spanish edifices rest on magnificently hand-carved Inca stone foundations. Inca kings once ruled an empire which stretched 2500 miles from Colombia to Chile. Masters of war and architecture, the Incas demanded tribute from a hundred tribes. When Pizarro and a handful of Spanish adventurers captured Atahualpa, the Inca ruler offered to fill a room with silver and gold in exchange for his freedom. Once the ransom had been obtained, the Spaniards executed Atahualpa, and a new empire was launched.

In modern Cuzco, homeless children huddled against the ancient stone walls to sleep. At dinner hour, the children are chased from a popular restaurant by a waiter armed with a leather whip. From one bookstore to another I wandered, asking the same question: "Do you have information about the local Indians?" Booksellers gestured at extensive collections of volumes on Pre-Colombian art, weaving and ceramics.

"No, los indios de hoy día," I explained. The Indians of today. Throughout the highlands, I was seeing colorful native costumes, distinctive hats, household

symbols and curious customs. I wanted to know more.

The question was met with mixed surprise and disdain. "No hay interes," came the answer. "No one is interested. Everyone is interested in the ruins, the excavations, but the Indians of today? No."

I tried the museums. The museum of archaeology houses a wealth of Inca artifacts: stone, ceramics, delicately woven cloth, weapons such as the sling, and mace, and the once-revered mummies of Inca nobleman. At the regional Museum, colonial artworks are displayed. At the Museum of Folk Art, Vietnam protests and political satire predominate. But nowhere could I find out from which village a particular hat came, or the origin of the herb every vendor carried for good luck in selling.

When it came to planning a trek, the Cuzqueños were again surprised. "Everyone hikes the Inca trail to Macchu Picchu," we were told. But we wanted to see farms and roales villages. We took a different trail. The trek was breathtaking. Following a steep alpine trail, we finally got a close-up view of the immense roadless landscape we had seen from the air: expanses of ichu grass pasture, fields of potatoes, oca, nabo, and papa liza. Women struggle up mountains under heavy loads of crops and babies. Herders driving colorfully adorned llamas across windswept plateaus. At the top of a 14,000 foot mountain pass, an Indian stopping to sprinkle coca leaves on a stone altar. From a great

LULAC

"The League of United Latin American Citizens has long said that there are serious problems with the immigration bill that should prevent its passage by Congress. Our opposition to employer sanctions and to any kind of guest worker program is well-known. We have also long held the posin that Congress is dealing in a unilateral manner with an issue that should rightly be solved through negotiations between the governments of the United States and Mexico," said LULAC National President Oscar Moran.

Mexico's economy, already burdened by a \$96 billion foreign debt, will be staggered even more by the recent collapse of oil prices, a collapse that will severely cut expected government revenues.

"In the midst of economic uncertainty in Mexico, the U.S. congress seems determined to pass a bill - concerned only with its domestic consequences - that will surely add to the problems of unemployment and poverty that millions of Mexicans already face on a daily basis," said Moran.

LULAC will examine problems Mexico will confront if the pending

Simpson-Rodino immigration bill is passed in a seminar to be held Friday, February 14, at 2-4 p.m. at the Four Seasons Hotel, 555 S. Alamo St, in downtown San Antonio. The seminar will be the first ever held in the United States in which Mexican political leaders air their views of the U.S. immigration legislation.

"The United States has a primary interest in the stability and prosperity of our Mexican neighbors. In this turbulent period in Mexico's development, we in the United States need to help alleviate Mexico's economic distress, not add to it. The first step in resolving problems connected with migration between our two countries is to listen to Mexican fears and reservations about the pending immigration legislation and to begin to work with them to find a solution that responds to the needs of both countries, not just to the pressures of xenophobic interest groups in the United States."

Immigration reform cannot be made in a vacuum. The legislation now being considered in the Congress of the United States will have serious political, social, and economic effects in Mexico, our most important neighbor, and or

LULAC
From Page 2

Aceves, Mario Coria Salas, and Pedro Ceron Gonzalez.

Heladio Ramirez Lopez, senator from Oaxaca and president of the Mexican Senate's commission on Migrant Workers, headed a special commission of the Mexican Senate that recently concluded a year-long examination of migration between the U.S. and Mexico. That commission ended with a rare warning to the U.S. Congress that the proposals now being debated "could have adverse repercussions" on U.S.-Mexico relations. He and Senator Maria del Carmen Marquez de Romero Aceves, of Baja California, will discuss the coms report and address the changes in bilateral relation that will emerge as a result of passage of the Simpson-Rodino bill.

Mario Coria Salas is a professor of graduate studies in economics at the National Polytechnic Institute; he will speak on the implications for the domestic economy in Mexico if that country is forced to re-absorb the hundreds of thousands of Mexican national now working or seeking work in the United States.

Pedro Ceron Gonzales is secretary general of the Union of Mexican Agricultural Workers and a man with long experience — dating from the days of the bracero



program — in the struggle to protect the rights of migrant workers. He will draw on his familiarity with past guest worker program included in the new immigration bill will have on migration between our two countries, and on working condition for farmworkers.

This panel was put together after long discussions with high-ranking

officials of the Mexican government. The participants that were selected by LULAC represent a level of expertise and authority from Mexico that has never before appeared in the United States to speak on the implications for their country inherent in the Simpson-Rodino immigration bill.

El cierre amenaza a televisoras hispanas

WASHINGTON.- El corazón operativo de la única cadena nacional de televisión en español de Estados Unidos está amenazada de cierre por el gobierno norteamericano, al considerar que su control y dueños son principalmente extranjeros.

John Conlin, juez de la Comisión Federal de Comunicaciones, falló en contra de la renovación de las licencias a cinco emisoras de televisión, por considerar que el magnate de la prensa mexicana, Emilio Azcárraga, facilitó el dinero y todavía la controla.

Según fuentes solventes, la intención oficial es la de romper los lazos que unen actualmente a las estaciones de TV en español con México y hacer que su línea informativa no esté marcada en el exterior.

Emilio Azcárraga es propietario del 58 por ciento de "Televisa" y fue promotor en 1961 de "Spanish International Network" (SIN), una cadena en español que ha logrado colocarse en el número 11 de la lista de mayores empresas de televisión en Estados Unidos.

Las cinco emisoras amenazadas de cierre están consideradas como las más importantes del "SIN" y en 1985, según datos periodísticos, sus ingresos por anuncios locales aumentaron un 50 por ciento para alcanzar la cifra de 80 millones de dólares.

Según fuentes fidedignas, los propietarios de "SIN", Azcárraga y sus socio René Anselmo —un mexicano nacionalizado estadounidense— están dispuestos a mantener la cadena, aunque se cierran estas emisoras, entre ellas su transmisora de señal al satélite.

Los representantes de la emisora y el "SIN" mantendrán una reunión para presentar una apelación ante la Comisión, cosa que deben realizar ante del 7 de febrero.

figures don't lie... you're way ahead with

Betty's Bookkeeping & Tax Service

Complete Bookkeeping
Reports • Resume
• Income Tax • Notary Public
• Immigration Service
• Free Consultation

Look for our SPEEDY Short Form Income Tax Service at the Flea Market located at 24th & Ave. K-Small Fee

806-741-1021
916 Main Street
Republic Bank Building—Suite 434
Lubbock, Texas 79401
Betty Flores-Owner

program — in the struggle to protect the rights of migrant workers. He will draw on his familiarity with past guest worker program included in the new immigration bill will have on migration between our two countries, and on working condition for farmworkers.

Las cinco emisoras cuyas licencias podrían no ser renovadas son: "KWEX-TV" de San Antonio (Texas); "KMEX" de Los Angeles, y "KFTV" de Fresno (California); "WLTW" de Miami (Florida), y "WXTV" de Paterson (Nueva Jersey).

La cadena "SIN" es la más grande en Estados Unidos que transmite 24 horas al día en español y es propiedad de siete estaciones, además de tener 16 estaciones afiliadas, más de 200 sistemas de televisión por cable abonados, un patrimonio valorado en 100 millones de dólares e ingresos por anuncios que superaron en 1985 los 60 millones.

La ley estadounidense establece que ningún ciudadano extranjero puede poseer más del 20 por ciento de las acciones de una empresa de comunicaciones en Estados Unidos, cosa que parece cumple el "SIN".

sin embargo, el juez estima que demostrada la "influencia

extranjera" desde el Consejo de Administración hasta la misma programación y cita como causa "los lazos económicos y personales" con la familia Azcárraga, propietario de "Televisa".

El propio informe de la comisión investigadora reconoce que la programación del "SIN" en 1979 era en un 78 por ciento procedente de "Televisa", pero que en 1984 ésta se ha reducido tan sólo a un 49.6 por ciento, siendo el resto de otros países latinoamericanos (39.4) o producción propia (11 por ciento). El aparente buen funcionamiento de la cadena "SIN" ha permitido a Azcárraga y a Anselmo lanzarse a otras aventuras en el campo de la comunicación, como fue el lanzamiento de un canal de TV por cable, "Galavision" y el comienzo de un ambicioso proyecto que culminará con el lanzamiento de un primer satélite propio.

El propio informe de la comisión investigadora reconoce que la programación del "SIN" en 1979 era en un 78 por ciento procedente de "Televisa", pero que en 1984 ésta se ha reducido tan sólo a un 49.6 por ciento, siendo el resto de otros países latinoamericanos (39.4) o producción propia (11 por ciento). El aparente buen funcionamiento de la cadena "SIN" ha permitido a Azcárraga y a Anselmo lanzarse a otras aventuras en el campo de la comunicación, como fue el lanzamiento de un canal de TV por cable, "Galavision" y el comienzo de un ambicioso proyecto que culminará con el lanzamiento de un primer satélite propio.

Proponen crear zona llamada Mexamérica en la frontera

Aumentaría cooperación económica y ayuda a ilegales

TIJUANA.- Por el gran crecimiento poblacional mexicana en la frontera sur de Estados Unidos, opinan senadores y estudiosos de ambos países que se integre una zona entre los dos territorios denominada --Mexamérica--, para una adecuada relación entre estas naciones.

El director del Proyecto México-Estadounidense, el catedrático de economía de la Universidad de Stanford, California, Clark W Reynolds, así como un grupo de empresarios estadounidenses, han manifestado la necesidad de buscar la integración de las poblaciones vecinas de ambas naciones.

Tanto mexicanos como estadounidenses ven la integración como una alternativa para resolver sus problemas. Asimismo, han rechazado la legislación Simpson-Rodino — que está pendiente en el Congreso de la unión americana—, como solución al asunto de los trabajadores documentados o no que inmigran a Estados Unidos.

Reynolds aseguró que sólo la militarización de la frontera podría detenerla, y sobre la legislación Simpson-Rodino dijo que la aplicación de ésta sólo empeoraría la situación, puesto los inmigrantes se ocultarían aún más y se perjudicarían las relaciones laborales.

Respecto de los indocumentados en el estado de California, indicó que del millón y medio existente en esa región, más de 800 mil son mexicanos y añadió que con la participación de los trabajadores indocumentados esta entidad se ha considerado — como estado en forma independiente—, entre la sexta y octava potencia económica mundial.

Debido a la gran riqueza y crecimiento de California, miles de trabajadores acuden a las ciudades de gran demanda laboral para obtener mejores medios de vida, añadió.

La gente de California por su parte tiene más deseos de obtener mejores ganancias y operar competitivamente en la economía mundial, apuntó Reynolds, por lo que encuentra mano de obra

económicamente más favorable al recurrir a los indocumentados.

Reconoció también que del total de los indocumentados, sobre todo los mexicanos, casi el 90 por ciento regresa a sus lugares de origen, por lo cual no vienen a echar raíces en el país, afirmó.

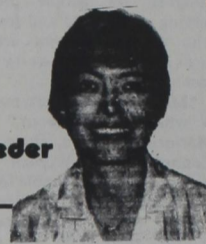
Se deben tomar nuevas medidas para evitar que se continúe con la explotación de miles de

trabajadores que contribuyen a la productividad de los Estados Unidos, además de exigir a los patrones que cumplan con sus obligaciones laborales.

Una medida es la integración de un programa, no como el de trabajadores huéspedes, ni de braceros, sino más organizado y con mayor esfuerzo por parte de los dos países, concluyó.

Columna de Inmigración

Por Martha Sáenz-Schroeder



Detenciones y arrestos por Inmigración

Este tema es abordado por segunda vez, por la importancia para quienes enfrentan ese problema.

Uno de los momentos más difíciles para un extranjero en este país, puede ser un arresto o detención por un oficial de Inmigración.

En este artículo vamos a discutir varios aspectos del arresto y sus consecuencias.

En la Constitución de los Estados Unidos, bajo la 4a. Enmienda, se definen los derechos de las personas a: "estar protegidas en sus personas, hogares, documentos y efectos contra requisas y allanamientos no justificados... y no puede haber una Orden de Detención ('Warrant') sin base sobre causas probables o sospechas razonables, detallando específicamente el sitio donde se hará la requisita o el allanamiento y las personas o cosas que estarán sujetas a detención o embargo".

Desafortunadamente, las leyes de Inmigración no otorgan ese alto nivel de protección a los extranjeros que se encuentran en este país.

Por ejemplo, cuando una persona llega a una frontera o puerto de entrada de este país, los oficiales de Inmigración tienen derecho a hacer una investigación no solamente de la persona, sino de todo su equipaje y todos los papeles que traiga consigo, si existe una sospecha sobre las intenciones y el propósito del viaje o la proyectada estadía en este país. Por ejemplo, si uno llega al país como turista, con visa B-2, se supone que no debe tener intención de trabajar, pues esa visa no permite trabajar. Si en el puerto de entrada el oficial de Inmigración le encuentra a la persona documentos de oferta de empleo u otra prueba que indique que la persona tiene planes e intenciones de trabajar, puede detenerla, interrogarla y hacer una requisita de todos los documentos en su poder (incluyendo cartas personales), y sobre esa base, puede decidir si permite que la persona entre bajo la visa que tiene o si la detiene para iniciar un procedimiento legal.

El concepto de la "sospecha razonable" es la base para detenciones o arrestos que ocurren

en situaciones diarias. Por ejemplo, un oficial de Inmigración puede detener a una persona si tiene sospecha de que la persona es extranjera y que posiblemente está indocumentada.

Generalmente, son los "investigadores" de cada oficina de Inmigración, los que están encargados de hacer arrestos. Usualmente trabajan en equipos de dos oficiales y porque muchos han tenido experiencia trabajando cerca a la frontera con México en el "border patrol", es probable que hablen español. Ellos pueden preguntarle a la persona sobre su origen y pedirle documentos de identificación. Esa interrogación tan básica les puede dar suficientes datos para determinar el status de inmigración de la persona y hacer un arresto formal. Por ejemplo, si la persona presenta una tarjeta de residente y ellos sospechan de que puede ser falsa, pueden obligar a la persona a acompañarlos a Inmigración para verificar la autenticidad de la tarjeta.

En el arresto, tienen derecho a usar "esposas" y utilizar la fuerza si lo consideran necesario.

Es aconsejable que la persona sea prudente en el momento de la interrogación y del arresto y que pida la oportunidad de consultar con un abogado antes de hacer cualquier declaración o suministrar mayores datos sobre su situación personal. Ante todo, no debe mentir, es preferible que guarde silencio hasta que tenga el consejo de un abogado.

También es importante saber que si la persona corre o se esconde y la encuentran, los oficiales de Inmigración recomendarán la imposición de una fianza más alta.

Así mismo, siempre es preferible no presentar ningún documento que presentar uno falso, puesto que las oficinas de Inmigración tienen sistemas para verificar la autenticidad de documentos y los investigadores que hacen los arrestos están entrenados específicamente para detectar documentos falsos. Las consecuencias siempre son más severas para las personas que presentan documentos falsos, de cualquier clase que estos sean.

SUPER 906 Ave J
Carburetor Over-Haul, Generator Service, Starter Repair, Tune-Ups, Air Condition Work, Brake and Complete Motor Work

Auto Repair
Owner and Manager
Eloy De La Rosa

Complete Brake Job \$79.00
Parts & Labor
Must Cars & Light Trucks
4 WD Trucks \$100.00
We Turn Brakes
Drums & Discs
Brake Rotors

Phone 747-0186

You're on the road to **DISASTER** when you **DRINK & DRIVE**

Don't Drink & Drive!!!

Lubbock Automotive

Hobby Center
1902 19th St—762-8245
Lubbock, Texas
Transmission Overhauls Only \$250
Quality Overhauls, Tune-ups
Brakes, Electrical work
Open Mon.-Sat. 8 am to 9 pm
Official Inspection Station

Save a Bundle!

MARTINEZ MOTOR CO.
744-2718
Car Parts
Transmissions
We Buy Used Cars at A Good Price
MECHANIC WORK
Visit Us Today
1005 Idalou Rd.
Lubbock, Tx
744-2718

Jiménez Bakery & Restaurant

Pase y saboreé de nuestro pan fresco hecho diariamente o pase durante estos tiempos de fiesta con su familia a provechar de nuestra sabrosa comida mexicana en nuestro

1219 Ave. G Ph. 744-2685
Lubbock, Texas

Working to justify your trust

SPS

SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY

Auto Private Tint

FREE Estimates
5135 69th St. Suite E
Phone: 794-9891
Free Pick-up & Delivery
"We specialize in Window Tinting"
Average Cars — \$140.00
Includes: Z-28s, TAs, Vettes, Buicks (Riviera), Toronados

Cadillac — 2 Doors \$140.00 — 4 Doors \$160.00

Pick-Ups — Chevrolet or Ford
Large backglass \$75.00 — Slider \$85.00
Small backglass \$55.00 — Slider \$65.00

Suburban \$200.00 — Vans \$200.00

Board Leadership Workshop

Individuals in the community who served on advisory boards, either for civic, church, government, charitable or service organizations, will be interested in a "Board Leadership Workshop" to be held Monday, Feb. 24 from 5:30 to 9:30 p.m. at St. John's United Methodist Church, 1501 University Lvenue.

Sponsored by the Lubbock Committee for Women and The Junior League, the workshop is designed for people presently serving on a board and for those who want to become active in serving on boards and commissions.

"Making better board members is what it's all about," noted Marjorie Kastman, chair of the Committee for Women. "This program will help people to better understand how to be effective in serving on a board, how to sharpen their skills and return, give better service to the board of commission they serve on," she

said. The workshop program consists of six seminars, each being repeated during the evening except for session number five. Session Five features KCBDTV news anchor Karin McCay leading a workshop on How to be Effective When Appearing on TV and Other Communication Skills. McCay's presentation begins at 8 p.m.

Participants at the workshop can choose any two of the sessions to attend. Each session will last approximately one and a half hours.

Cost of the seminar is \$5 and includes a light supper beginning at 5:30 p.m. At 6 p.m. the workshop begins with a keynote address by Cathy Morton and the six seminars get underway at 6:30 p.m.

Session One, "Polishing Your Board Skills," will be taught by Betty Anderson, chair of the Governor's Commission for Women. Session Two is

"Communicating With the Communicator's" and features Vaughn Hendrie, Public Information Officer for the City of Lubbock and Jeanne Knapp of the Knapp Agency.

Session Three is entitled "Legal Knowledge or Common Sense" and will be headed by David Cummins, J.D., law professor at the Texas Tech University School of Law and Douglas Sanford of The Sanford Agency.

Session Four is "Driver—Expressive—Amiable—Analytical: What is Your Leadership Style?" featuring Beve 'ly Stribling, former president of the Junior League.

Session Five is with Karin McCay of Channel 11 and Session Six is called "Paid Staff and Volunteers, Working Together" headed by Bil Baird, executive director of the Lubbock United Way, Kay Houser of the Lubbock Area Y 2CA and Nelda Thompson, former executive director of the Lubbock United Way.

Deadline for registration is Feb. 20 and reservations can be made through the Committee for Women, P.O. Box 2000, Lubbock, Texas 79457. For more information call 765-6262.

LA BANDA DE LA TEXAS REVOLUTION ACTUARA EN EL BAILE DE NOMINACION DEL TEJANO DE OALLAS

DALLAS.- Rubén y Alfonso Ramos y la banda de la Texas Revolution de Austin encabezará el banquete/baile de nominación del Tejano Musical Awards programada para el miércoles 19 febrero en el Centro de Convenciones de Dallas.

Los directivos de la Asociación de Músicos de Talento de Texas (Texas Talent Musicians' Association), la agencia que auspicia esta Competencia, anunciará a los tres finalistas de cada una de las 11 categorías premiadas.

"Estos finalistas son los que recibieron la mayoría de los votos de los aficionados por la música Tejana a través de todo el Estado," dijo Rudy Treviño, director ejecutivo de TTMA. "Sea que queden como ganadores o no, es muy significativo que hayan alcanzado a ser finalistas. Es una confirmación de la popularidad que tienen en todo Texas."

La Sombra de Chicago, de Corpus Christi, también actuará en el evento. Los boletos de entrada se compran en el Abrazos Society Club en Dallas, teléfono 214/398-3054 y en la Discolandia de Fort Worth, teléfono 817/626-1221.

Los hermanos Ramos, ampliamente reconocidos como Los Dos Meros Leones de la Onda Chicana (The Lions of Texas Music), están actualmente recorriendo Texas para hacer promoción de su LP "Back to Back Again!" lanzado por RCA

Records en noviembre.

Entre los planes de la banda para 1986 es continuar trabajando con el mercado de video, dijo Rubén Ramos.

"Vamos a producir videos de un par de discos individuales de este último álbum dentro de unos pocos meses," señaló. "La respuesta de nuestro último video en "El Gato Negro" fue tan buena que decidimos seguir haciéndolo."

En una carrera musical que abarca más de 30 años, los hermanos Ramos han grabado varios álbumes tanto individuales como colectivamente. Su popularidad se ha extendido a través de los años más allá de Texas hasta el circuito de música Tejana que incluye California, Nuevo México, Arizona, Florida, Illinois, Michigan y otros estados.

El año pasado, la banda fue reconocida en Austin por sus éxitos musicales con una resolución del senado del Estado de Texas en su sesión numero 69. El concilio de la Ciudad de Austin también proclamó el día 23 de mayo de 1985 como el "Día de Alfonso, Rubén Ramos y la Familia Ramos" en Austin.

A continuación del baile de nominación en Dallas, está programada el 6 de marzo en el Convention Center Arena de San Antonio la sexta ceremonia anual de premios.

Este evento anual tiene por objeto reconocer a los artistas Tejanos considerados como los mejores en la industria por los

aficionados musicales de todo el Estado.

A través de los años estos premios han sido obtenidos por las estrellas Tejanas máximas tales como Little Joe y La Familia, Roberto Pulido, Oscar, Leonard y La Mafia, Mazz, Laura Canales, Johnny Hernández y muchos otros.

Se espera que Oscar, Leonard y La Mafia de Houston encabezaran toda una noche de entretenimiento en la ceremonia. Las entradas para este evento se obtienen en todos los Ticketmasters 512/224-3000.

Más de 28 radios y 44 estaciones de televisión en Texas y estados vecinos van a transmitir la ceremonia de olos premios a través de sindicalización.

TTMA es una asociación de músicos profesionales que no busca fines de lucro y está exenta de impuestos y tiene como objetivo promover la mejor en la industria de música Tejana.

La directiva del TTMA está considerando dedicar unos \$12,000 de las utilidades por la venta de entradas del Tejano Music Award para establecer un fondo de becas para estudiantes que se gradúen de la escuela secundaria en todo Texas.

Los principales auspiciadores de los premios incluyen a Budweiser, Coca Cola USA, y la Ciudad de San Antonio.

Para información adicional llamar a TTMA en San Antonio al Teléfono 512/223-4721

The Place

The Party People Place!

Join In On The Fun!!

LOOK for Weekend BAR SPECIALS!

Come By Any Day Of The Week You'll Be Glad You Did!

Valuable Coupon
 Good for FREE DRAFT BEER
 \$1.00 off BAR DRINKS
 THE PLACE
 1708 4th St. Lubbock Texas
 OPEN TUESDAY - SUNDAY

It's a Check It Out!

Valentine's Day Dance—Feb. 14

ATLANTIC CLUB

Sponsored by

Hispanic Association of Women

All proceeding for Scholarships to be handed out!

No Falte!



Sponsored by Coors

¡Ya Viene! Sabado 22

MAZZ

Ademas EL GRUPO FM

Celebrating their 8th Year Of Chicano Music
 Joe Lopez & Jimmy Gonzalez

Lubbock Civic Center-Feb. 22
 Listen to KTLK for Details
 Brought to You by West Texas Productions

Tickets de preventa \$8.00 en las oficinas de KTLK 1460 Radio



Lt. McCarthy (Brian Dennehy), Marisa Velez (Jossie De Guzman) ©1985 Orion Pictures Corporation. All rights reserved.

"F/X"

(Sinopsis)

Entro del lenguaje cinematográfico, F/X significa efectos especiales. Orion Pictures, presenta la intrigante y emocionante película con Bryan Brown en el papel de Rolie Tyler. Su talento es manifestado al interpretar a todo un maestro, ilusionista del Cine. Su genial creatividad es retada para un proyecto gubernamental, donde Tyler tendrá que montar un asesinato falso. La víctima es un miembro del hampa quien a cambio de una identidad nueva, será el testigo clave para incriminar a sus antiguos socios.

Aceptando dicho trabajo que solo tomara 60 segundos y por el cual se le gratificara con la suma de \$30,000. El agente Lipton interpretado por Cliff De Young, será el oficial que mediará entre su jefe, el Coronel Mason, personaje de Mason Adams, y el testigo, DeFranco, un papel de Jerry Orbach, para llevar a cabo esta misión. Pero no todo sale como se planea, por lo tanto Tyler se ve involucrado en una rafaga de intrgas. Su unico consuelo dentro de esta crisis es Ellen Keith interpretada por Diane Venora su novia, la elegante y bella compañera de trabajo y de su vida privada.

Ellen, alegre y optimista, sugiere que Tyler informe a los medios de comunicacion acerca del suceso. Sin preocupacion alguna, y abriendo su propio ventanal, es brutalmente asesinada con una bala disparada desde el edificio de enfrente.

Esto obviamente le confirma a Tyler que su vida corre peligro y que sus perseguidores no se detendran ante nada. Acorralado por esta cadena de circunstancias, la unica aliada es su asistente Andy, Martha Gehman quien le facilita su estuche de maquillaje, para disfrazarse y poder moverse de un lado a otro de la ciudad.

Mientras esto sucede, la policia descubre el cuerpo de Ellen. El Teniente Leo McCarthy, papel desempenado por Brian Dennehy, es solicitado a la escena del crimen. Este con sus fino olfato de sabueso, empieza a juntar sus pistas que cada vez mas

senalan hacia el Departamento de Justicia.

Su asistente Michey, Joe Orifasi es mandado a vigilar la camioneta de Tyler, al mismo tiempo que este trata de recuperar la del deposito de autos. Al ver que se la llevan, Michey emprende una carrera detras de la camioneta, pide asistencia y tanto camioneta, como autos y patrullas se ven persiguiendo a Tyler a gran velocidad en pleno Manhattan. Esto finaliza despues de un sin numero de accidentes, cuando el ilusionista, y gracias a la ayuda de Andy, esquivan de una manera genial a sus perseguidores.

Entre tanto el teniente McCarthy trata de descifrar sus pistas. Ello requiere de la ayuda especial de la agente Marisa Velez, interpretado por Jossie De Guzman, quien trabaja en el departamento de archivos policíacos. Esta astuta joven le da acceso a los archivos secretos clasificados que solamente un experto en computadoras pudiera penetrar. Los datos e informacion reconfirman las sospechas del Teniente. El criminal que con tanta dificultad, habia encarcelado, se le escurria de entre las manos.

Esta presentacion muestra una infinidad de ingeniosos trucos cinematograficos, entre ellos se encuentra uno de los trucos favoritos de Hitchcock; la perspectiva forzada, el cual se le dio a conocer por primera vez al publico en general, hace algunos años en el tour de los Estudios Uniersal. Esta cinta llena de accion y suspenso se exhibira el dia 7 de Febrero a nivel nacional.

"F/X" es una produccion de Dodi Fayued y Jack Wiener, una película de Robert Mandel para Orion Pictures Release. Estelarizado Bryan Brown, Brian Dennehy, Diane Venora, Ckiff De Young y Jerry Orbach. Esta cinta de suspenso y accion fue dirigida por Robert Mandel basado en un guion de Robert T. Maggins y Gregory Fleeman. Dodi Fayued y Jack Wiener son los productores y como productor ejecutivo; Michael Peyser.

THE TEXAS EXPERIENCE

Coahuila Joins Texas

Spain's 18th-century world empire was ruled with one central principle—the word of the Crown represented the word of God. When Napoleon invaded Spain, then toppled the royal government in 1808, the Spanish colonies floundered and drifted unattended. Sensing the empire's vulnerability, colonial insurgents began challenging Spanish rule. The centers of Spanish settlement in Texas by the nineteenth century were San Antonio de Bexar, La Bahia del Espiritu Santo (Goliad), and Nacogdoches, all far from Mexico City.

The most celebrated Mexican revolt against the Spanish arose in 1810, as Father Miguel Hidalgo organized a group of Indians and mestizos to formulate a new government. Although his rebellion failed and Hidalgo was executed, historian Felix Almaraz notes that by 1811 repercussions of the insurgent movement in Mexico reached Texas, where proponents of Mexican independence collided with defenders of the Crown on several battlefields.

Ten years later, on July 19, 1821, the governor of Texas proclaimed Mexican independence—two months before the triumphant insurgent generals paraded through Mexico City.

Conservative Agustín Iturbide's reign lasted little more than a year, but in that time, he signed the first permit allowing Stephen F. Austin a land grant to settle Anglo-Americans in Texas in 1823. Soon, Mexican nationalists took control in Mexico City and launched a federal experiment in government, creating provinces extending out from the capital,

a radical break from 300 years of centralized Spanish rule. Ironically, they combined the frontier region of Texas with Coahuila, the province directly south of it. Regional authority shifted from San Antonio de Bexar to Saltillo in Coahuila.

Except for creating this dual state of Coahuila y Texas, the presidency of Guadalupe Victoria had little effect on Texas. But succeeding administrations had enormous impact—Vicente Guerrero's with the abolition of slavery; Anastasio Bustamante's with the suspension of immigration from the U.S.; and Antonio Lopez de Santa Anna's by cancelling the federalist constitution of 1824, then in 1835, instituting *Las Siete Leyes*, the Seven Laws. These laws reduced the power of local councils and again centralized authority in the president and national legislation. The laws also reduced the size of the Texans' militia.

Increasingly, Tejanos and Texians on the northern periphery of Mexico, like Mexicans in Zacatecas, clashed with the national government in Mexico City. In January, 1833, the citizens of San Felipe convened a meeting of Texans. They drew up a resolution which renounced the legal injustice and military occupation they had endured under Santa Anna and proposed that Texas be granted separate statehood from Coahuila. As most of them had been U.S. citizens before moving to Texas, this petition seemed to them an appropriate way to address their national government in Mexico City.

Stephen F. Austin delivered the resolution to Mexico City in the spring. He waited there all summer for a re-



Texan colonists resented the Mexican government combining Coahuila and Texas into one state, as state government was centered at Saltillo, far to the south. Map courtesy of the UT Institute of Texan Cultures at San Antonio.

sponse. In an atypical mood, Austin then let impatience guide him. In the fall, he warned the acting Mexican president that the Texans might form a separate state without permission if they did not soon gain approval legally. He also sent a letter to San Antonio officials encouraging them to quietly ready themselves to establish a new state. He was counting on Tejano officials there to welcome this advice. Instead, they interpreted it as an act of treason and notified Mexico's acting president. By the time Austin stopped at Saltillo on his return to Texas in January, the Mexicans had ordered his arrest. They took him to Mexico City and placed him in solitary confinement. Eighteen months would pass before his release.

Re-examining the period after Mexico gained independence, Al-

maraz suggests that if San Antonio had retained regional leadership, rather than Saltillo, tensions in Texas might have been resolved more peacefully. But as events demonstrated, national leaders and policies created dire consequences on the nation's frontier.

Like Spain before it, Mexico addressed problems in Texas only during crises. Unlike Spain, which had retained its Texan territory for more than a century, Mexico would move against Texas, then lose the province completely.

This Texas Sesquicentennial series is courtesy of The Texas Committee for the Humanities, The Shell Companies Foundation, Inc., and this newspaper. © Texas Committee for the Humanities, 1985.

Debaten la Tortura

NACIONES UNIDAS. México ratificó la convención internacional que tiende a hacer más eficaz la lucha contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanas o degradantes, uniéndose a Suecia que fue el primer país en entregar el documento de ratificación.

Esta convención contra la tortura fue adoptada por consenso por la 39na, asamblea general de Diciembre de 1984, después de siete años de ardua labor de la Comisión de las Naciones Unidas Sobre los Derechos Humanos.

Fue suscrita hasta el momento por 48 países y entrará en vigencia en unos 30 días después de ser ratificada por 20 estados, Suecia y México han sido los primeros.

El Embajador de México Mario Moyua Palencia hizo entrega del documento de ratificación firmado por el Presidente Miguel de la Madrid la pasada semana, luego de que fuera aprobado éste por el Senado mexicano.

El instrumento fue recibido por el jefe de la Oficina de Tratados del departamento jurídico de la ONU, Max Lewy.

Moya Palencia dijo que México, al ratificar la convención, se colocaba a la vanguardia de la comunidad internacional "en este importante capítulo de la protección internacional de los

derechos humanos..." dijo que quedaba demostrado así "la voluntad de México de asumir compromisos jurídicos internacionales para asegurar la erradicación de uno de los fenómenos que afligen al mundo y que dañan la dignidad e integridad de la persona humana".

El diplomático mexicano señaló la posición tradicional de su país respecto a los derechos humanos y las libertades fundamentales expresando que ésta "se encuentra en las garantías individuales y sociales consagradas en su Constitución de 1917..."

Destacó asimismo que "a partir de ahora la convención de las Naciones Unidas contra la tortura, forma parte de la ley suprema del país."

Este nuevo tratado condena todos los actos de tortura y obliga a los estados parte a prevenir la tortura en el territorio bajo su jurisdicción y declara a la tortura un delito penado por la ley.

Establece disposiciones para la extradición de los torturadores y estipula compensaciones para las víctimas.

Además, se constituirá un comité contra la tortura que estaría integrado por expertos independientes que verifiquen el cumplimiento de esta convención.



El Tirano, óleo de Jose Clemente Orozco

"No" al Boicot de Seúl 1988

SAN FRANCISCO.- El Dr. Lee Ha Woo, vicepresidente y secretario general del Comité Organizador de los Juegos Olímpicos de Seúl 1988, ha expresado su confianza en una visita realizada a esta ciudad de California en que "ningún país boicoteará los Juegos".

Ha Woo afirmó que en las diversas reuniones del Comité Olímpico Internacional que se han mantenido en estos días en

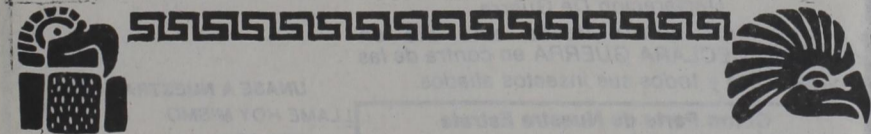
Seúl y otras ciudades del mundo: "Los delegados soviéticos y de otros países comunistas no han expresado su intención de no participar en los Juegos".

Por su parte en un hecho relacionado, Hungría dijo que ampliará sus relaciones deportivas con más de 16 países de cinco continentes entre los que mencionó a México y Brasil.

La información fue ofrecida por el director de la Oficina

Nacional de Deportes y Educación Física, Tibor Gal, en conferencia de prensa que se adelantó en días pasados.

Se adelantó que los días 17 al 20 de Febrero se llevará a cabo en Budapest la reunión de los dirigentes de organizaciones deportivas de los países socialistas cuyo tema central será el "código ético deportivo del Comité Olímpico Internacional".



La Esperanza Del Futuro Es Su Voto!!!

The Lubbock County Voter Registration Education Project had its initial registration rally this past Saturday, February the 8th. Despite the weather that befell us, they had a group of eager volunteers ready to walk the streets and reach every unregistered voter.

Efforts like this are needed from everyone to accomplish our goal. The involvement of all minority

and non-minority organizations are needed.

All of us must realize the importance in expressing our right to vote. In a society where people are fighting for equality and their every right humanly possible. We have all the opportunities here lets utilize our every means of expression.

Ms. Lisa Ramos is the coordinator for the Lubbock

Project and would enjoy coming out to speak and give you or your organization a presentation on registering to the vote and the new laws involved this year. Ms. Ramos can be reached at 744-0819 or go by her office located at 1001 Main Suite 634.

Remember if you would like to join in the effort come out every Saturday this month to 1001 Main in the basement and walk the streets with fellow supporters.

Anheuser-Busch, Inc., Standard Sales Company
Cordially invites the whole city of Lubbock and surrounding cities to join LULAC 263 in its annual "Bring Out Your Best" Scholarship and Awards Banquet—Feb. 22, 1986
KoKo Palace—50th & Ave. Q
Reception 6:30—Dinner 7:30
Dance 9:00 p.m.
Everyone Welcome!!

Bajo Este Simbolo Venceras



Continuacion De La Semana Pasada

Mi primera reaccion, fue de soapresa. Todavia no podia imaginarme que algun peligro se estuviera desenvolviendo. Mi desconfianza iba aumentando al asomarme dentro de aquel auto, buscando localizar alguna cara conocida. ¡Todos eran extraños! Alarmada, di la media vuelta y me encaminé a mi carro, sin decirles nada.

"Espere," dijo una voz desde aquel grupo. "Venimos de parte de Barry. El Licenciado Barry Whitmore."

El nombre, me era conocido. Era un nombre fiel a nuestra causa. "¿Dónde está?" Pregunté sin voltear a verlos.

Fué otra voz—Distinta a la primera—la que me contestó. "Nos espera en su oficina. Dijo que vinieramos por ti."

"Y, ¿porqué tanto misterio?" Pregunté al voltearles la cara, pero con mi mano derecha en la manijera de mi carro.

Uno de ellos—el de al lado del chofer—desmontó y caminó hacia mí. "Tranquilízate, Dulcinea. No es que háyamos querido parecernos al '007'. Es que no pudimos darte todos los detalles por telefono. Tu sabes...No faltan. No hay que tomar 'chances'. Algún 'orejón' (persona experta en interceptar comunicaciones—casi siempre agentes de la ley) nos podría estar oyendo."

"¿Quién es Ud" le pregunté al enfrentarse conmigo. "Y, ¿cómo de conoce?"

"Ah, perdon,"sonrió aquel joven, estrechandome su mano al presentarse. "Me llámo Mark Stevens, y soy amigo del Lic. Barry. La conosco...Por decirlo así, porque Barry habla mucho de Ud.. No sabe al placer que me dá conocerla."

Por alguna razon inexplicable, no podia adaptarme a su genialidad. Aunque me sonreia alagadoramente y se mostraba ser un joven sumamente cortéz, no sentia la confianza que todo estubiera bien. Los demas que lo acompañaban, se quedaron arriba del carro. El chofer, se fijaba en su reloj continuamente. El tercero, no dejaba de verme—desde arriba, hasta los pies.

"Bueno," lo mejor sería retirarnos de aqui cuanto antes, los parques de odesa, no son los mas seguros. No debe tardar la patrulla que vigila esta area."

"Y, ¿Adonde vamos?"
"A la oficina de Barry," contestó el joven con su acostumbrada sonrisa. Allí es donde tendremos la reunion con la persona que te dije por telefono. Sube con nosotros y deja..."

"¡Ah, no!" interrumpí al instante en que me imaginé en el mismo auto con tres desconocidos. "Yo no dejo mi carro por nada. Si quieren, yo los sigo en mi carro. De no ser así, me voy para mi casa."

"Esta bien, dulcinea. Esta bien. No hay necesidad de un mal entendimiento," me aseguró Mark.

"Ahora, sube a tu carro, y siguenos. Recuerda. Si acaso nos separan las luces de trafico, (semáforos) nos volvemos a encontrar en la oficina de Barry. ¿Sabes donde está?"

"Si," le grité desde mi carro. "Ya sé donde está."

El trafico no es muy denso a estas horas de la noche. Solo encontré unos cuantos autos por el camino. Todas las tiendas se encontraban cerradas a lo largo de la calle Grant. La tienda 7-11, era la unica que seguia sirviendo a su clientela. Despues de unos 20 minutos, llegué al destino que perseguia. Me estacione frente al lujoso edificio de marmol negro, donde estaban las oficinas del Lic. Barry.

Pero estaba todo completamente oscuro. Solo el reflejo de las luces del puente que lleva la carretera I.H. 20 sobre las pulidas paredes del edificio causaban un palido vislumbre. Pensé que todo esto, era algo extraño. Pero decidí esperar un rato.

Cada ruido de carro que pasaba por el puente, me hacia suponer que era el carro con aquellos tres individuos. Encendí la radio de mi auto. Dejé el volumen un poco exajerado. Fué por eso que no pude oír los pasos, ni oír abrir la puerta del carro. Solo sentí una mano fuerte sobre mi boca. Tan fuerte, que hasta me ahogaba el resuello por la nariz.

"No grites, y no te pasara nada," me dijo una voz en el oido.

--- Continua la proxima semana ---

CLASSIFIED

Need experienced Stockers
Top wages, only experienced persons with references need. Apply/call between 5-7 p.m. only--J.D. Jones
795-3932

Income Tax Services
Reasonable Rates
9 years accounting experience
CONTACT
ROSEMARY TREVIÑO
762-6193
After 5:00 P.M.

Let Us Video-tape Your Weddings & Quincineras
K.K. Videos
Visa, Mastercard
795-6169

Joe's Custom Paint Shop
809 4th Street
Complete Paint Jobs with minor body work \$375.00
Upholster Work. Install Windshields. Mechanic on Duty. Tune-ups, brake jobs, to a complete overhaul
Insurance Claims

Free Estimates
J. D. & D
Demolition and Clean-Up Services including dirtwork
David Trevino 763-7849
J.D. Flores 747-8889
No job too big or too small

Image Styling & Barber Shop
Open Tues.-Fri. 10 a.m. - 7:00 p.m. Saturday 8 am - 5 p.m.
Income Tax Service
217-B N. University
744-8271
Lubbock, Texas
Owner
Rufus Rodriguez

Government Subsidized One, Two & Three Bedroom Apartments
Casa Orlando
1810 3rd Street
747-9464

Put Your Ad In This Space
Call 763-3841



FRIONA FORD SALES
1011 Grand - Friona, Texas 78035
(806) 247-2701

Mike Garcia

AUTO LEASING (806) 247-2026

RESIDENCE (806) 247-2091

¿Necesita Ayuda Con Sus Impuestos?

Associated Business Services
Jaime Garcia



Income Tax Service
Now at
820 Ave. H, Ste. 8
Call (806) 744-1984
Lubbock, Texas

El Editor is published by Amigo Publications at 820 Ave. H, Suite 10. Telephone (806) 763-3841. Subscriptions \$25 per year payable in advance. Deadline for materials wishing to be published is Tuesday at 4 p.m. and should be delivered or mailed to the following address: El Editor P.O. Box 11250, Lubbock, Texas 79408. All articles and or commentaries are opinions of the writer and not necessarily those of the owner and publisher.
Editor/Publisher Bidal Agüero

Anuncie Sus Ventas De Garaje, de Carro En Estos Anuncios de Ocasión Llame
763-3841



Un Rayito de Luz

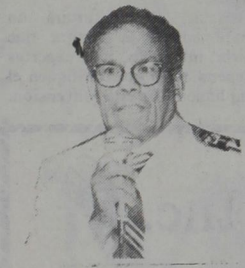
Por Sofia T. Martinez
Una vez dijo Jesus: "Un sembrador salio a sembrar, y una parte de las semillas cayeron en el camino, y llegaron los pajaritos y se las comieron. Otras semillas cayeron entre las piedras, donde no habia mucha tierra; esas semillas brotaron muy pronto, porque la tierra no era muy honda; pero al salir el sol las quemó, y como no tenian bastante raiz, se secaron. Otras parté de las

semillas cayeron entre espinos, y los espinos crecieron y ahogaron a las semillas. Pero otra parte cayo en tierra buena, y esa si dio buena cosecha; algunas espigas dieron cien granos por semillas, otras dieron sesenta granos, y otras treinta. Los que tienen oidos, oigan. (Mateo 13,4-9).

Luego explico Jesus esta parábola que acababa de contar: "Escuchen, pues, lo que quiere decir la parábola del sembrador: Los que oyen el mensaje del reino de Dios y no lo entienden, son como la semilla que callo en el camino, viene el maligno y les quita el mensaje sembrado en su corazón. La segunda semilla, que calló entre las piedras representa a los que oyen el mensaje y lo reciben con gusto, pero como no tienen suficiente raiz, —no se mantienen firmes; cuando por causa del mensaje sufren algunas pruebas o persecuciones, y dejan de creer. La semilla sembrada entre espinos representa a los que oyen el mensaje, pero las cosas de este mundo les preocupan demasiado y el amor por las riquezas los

engaña. Todo eso ahoga el mensaje y no los deja dar fruto en ellos. Pero la semilla sembrada en buena tierra representa a los que oyen el mensaje. lo entienden y dan una buena cosecha. Algunos de esos son como las espigas que dieron cien granos por semilla, otras como las que dieron sesenta y otros como las que dieron treinta". Mt. 13,18-23.

Debemos ser buena tierra que produzca buenos frutos al recibir la semilla de la Palabra de Dios. El siempre ha escogido a los sencillos. Desde el Antiguo Testamento ha escogido a los humildes y sencillos de corazón, y de los que "casi no cuentan". Jesús quiso comenzar su vida publica dejandose bautizar como cualquier pecador de manos de Juan Bautista. Se sometio a las tentaciones y escogio sus discipulos entre pescadores y publicanos y fariseos arrepentidos. Predico una doctrina en la que los pobres tienen la mejor parte. Condeno a los ricos que creen que no necesitan a nadie y a los egoistas y a los injustos y malvados.



EL DIOS DEL MONTE

Por Pastor Garcia
"Más la hora viene y ahora es" Juan 4:23.
La razón el porque Cristo dijo estas palabras a la mujer samaritana, fue porque en el tiempo de la mujer samaritana,

habia confución respecto al lugar y adoración. Como lo hay hoy día; según esta mujer, había gente que no tenía la verdadera adoración. Pero tenía nociones que "El Mesías ha de venir, el cual se dice el Cristo; cuando él viniere nos declarará todas las cosas". la confución existía según la samaritana, en que unos decían una cosa y otros otra. La diferente manera de interpretar las Escrituras, ha sido siempre la confución que sirve de tropieso para las almas. La Escritura dice en Mateo 22:29. "Ustedes están equivocados porque no conocen ni las Escrituras ni el poder de Dios". Y Pablo dice a timoteo: "conviene que el obispo sea apto para enseñar" Tim. 3:2. Los lugares, nombres e instituciones religiosas son buenas mientras no

se conviertan en un substituto; cuando así pasa, CUIDADO! La samaritana dijo; nuestros padres adoraron en este monte; Cristo le respondió: "Mujer, creeme! que la hora viene cuando ni en este monte ni en Jerusalén: La hora viene y ahora es; cuando los verdaderos adoradores adorarán al Padre en Espiritu y en verdad". (Esta mujer estaba como los que dicen que necesitamos a José Smith para ser salvos... No es José Smith, es el Dios de José Smith que necesitamos). No es el monte, es el Dios del monte. Parece que a esta mujer le estorbaba el monte para conocer a Dios. Moisés dice en Sal. 90: "Antes que naciesen los montes y formase la tierra, T eres Dios". Los montes serán un medio; pero Dios es la realidad. QUE LINDO!

WE LOVE YOU!

MONTELANGO'S
RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY
SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS

- * BURRITOS
- * CHALUPAS
- * ENCHILADAS
- * MENUDO
- * TAMALES
- * TACOS
- * COMBINATION PLATES
- * BARBACOA

TORTILLAS DE MAIZ Y HARINA

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS
762-3068

OPEN 8 AM - 8 PM
CLOSED WED.

3021 CLOVIS RD

DECLARACION DE GUERRA

SUPER AMIGO AT YOUR SERVICE
Call Now 763-3841

Declaracion De Guerra
Amigo pest control, desde este dia en adelante, DECLARA GUERRA en contra de las cucarachas y todos sus insectos aliados.

UNASE A NUESTRA LUCHA
LLAME HOY MISMO
763-3841

Como Parte de Nuestra Estrate

- 2 cuartos de dormir-\$22
- 3 cortos de dormir y 1 cuarto de baño-\$24
- 3 cortos de dormir y 2 cuartos de baño-\$28
- 4 cuartos de dormir-\$36
- Fumigacion abajo de la casa-\$10

DECLARATION OF WAR
Amigo Pest Control has declared war against the insect world.

JOIN OUR WAR EFFORT NOW
To Enlist call now
763-3841

HERE'S OUR BATTLE PLAN

- 2 bedrooms-\$22
- 3 bedrooms and 1 bath-\$24
- 3 bedrooms 2 bath-\$28
- 4 bedrooms-\$36
- Dust under house-\$10

AY TE GUACHO CUCARACHO